

THÔNG TIN GIÁO XỨ September 23, 2012



Giáo Xứ Đức Mẹ Việt Nam & Cộng Đoàn Truyền Giáo Các Thánh Tử Đạo VN



25TH SUNDAY OF ORDINARY TIME

Cha Xứ
Cha Phêrô Tran Van Hanh, OMI

Thư Ký Giáo Xứ
Cô Teresa Cathy Hương Lê

OFFICE HOURS
Tuesday: 9am-7pm
Wednesday: 9am-7pm
Thursday: 9am-12pm, Afternoon –
cha đi thăm các gia đình
Friday: 9am-12pm, Afternoon –cha
đi thăm các gia đình
...
Thứ Ba (9am-7pm) và Thứ Tư (1pm-
6pm) sẽ có Thư Ký trực. Những
ngày khác xin quý vị để lại lời nhắn.

Phone: (905) 544-7011
Email:
hvantran@hamiltondiocese.com

Thánh Lễ Chúa Nhật

Giáo Xứ Đức Mẹ Việt Nam
(Hamilton)
Sunday: 10am

...

Cộng Đoàn Truyền Giáo
Các Thánh Tử Đạo VN
(Kitchener & Waterloo)

Sunday: 4pm

Lễ Trong Tuần
(Giáo Xứ Đức Mẹ Việt Nam)

Thứ Ba 7:00pm
Thứ Tư 7:00pm
Thứ Năm 8:30am
Thứ Sáu 8:30am
Thứ Bảy 5:00pm



Ý LỄ TRONG TUẦN September 25th - 28th , 2012

Thứ Ba	Cầu cho LH Maria Trần Thị Mượng	Lịch Loan xin
Thứ Tư Thánh Jean de Bréboeuf và Isaac Jogues	Xin tạ ơn Chúa và Mẹ Cầu bình an cho gia đình	Linh mục và các bạn tử đạo, lễ kính Liên Hạnh Vi Thiên xin
Thứ Năm Thánh Vinh-Sơn Phao-lô	Cầu bình an cho gia đình	Linh mục, lễ nhớ Vũ Trung Thành và Đoàn Thị Hương xin
Thứ Sáu	Cầu cho LH Maria Vũ Thị Liên	Vũ Trung Thành xin



Ý LỄ TRONG TUẦN Next Weekend

Thứ Bảy Các Tổng Lãnh Thiên Thần Mi-ca-en, Gáp-ri-en, Ra-pha-en	Cầu cho các LH mồ côi
Chủ Nhật	Cho giáo dân Giáo Xứ Đức Mẹ Việt Nam
Chủ Nhật	Cho giáo dân Cộng Đoàn Truyền Giáo Các Thánh Tử Đạo VN

PASTORAL COUNCIL MEMBERS & FINANCE COUNCIL MEMBERS

Ban cố vấn và ban tài chánh sẽ được chỉ định trong nay mai.

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU ỐM

Những người bệnh nhân đau ốm trong gia đình muốn đón nhận Mình Thánh Chúa, xin liên lạc với văn phòng giáo xứ. Cha sẽ đưa tới nhà hoặc bệnh viện.

XÂY DỰNG và HÒA BÌNH

Nạn đói ở Sahel, Châu Phi. Sahel đang trải qua một cuộc khủng hoảng nhân đạo lớn. 18,4 triệu người đang phải đối mặt với thiếu thốn lương thực, và hơn 1 triệu trẻ em đang bị suy dinh dưỡng. Nhóm từ thiện của Giáo Hội địa phương, Caritas, và một nhóm khác cộng tác với bên **Xây Dựng và Hòa Bình**, đã có mặt tham dự giúp đỡ với cơn khủng hoảng này. Chính phủ liên bang của Canada sẽ trợ giúp tương đương với tất cả số tiền đóng góp từ mùng 07 Tháng 8 tới 30 Tháng 9. Nếu quý vị nào muốn giúp đỡ, xin vui lòng gọi: 1-888-664-3387. Xin cảm ơn.



VỆ SINH NHÀ THỜ

Nếu quý vị có thời gian thứ bảy lúc 1:30-2:30 pm, xin tới nhà thờ thu dọn vệ sinh. Sẽ có thư ký mở cửa.

QUẢNG CÁO

Nếu quý vị muốn đăng quảng cáo, xin liên lạc với văn phòng giáo xứ qua điện thoại hoặc qua email. Quảng cáo sẽ được in hàng tuần (Tháng 7 mùa hè chỉ in 1 lần). *Cha Xứ và Giáo Xứ xin chân thành cảm ơn quý vị đã ủng hộ trong việc đăng quảng cáo.*

OFFERING UPDATE –Hamilton

THU NHẬP GẦN ĐÂY

Sunday's Collection:

Sept 09/2012	\$938.00	⇒	\$2,418.00
Sept 16/2012	\$1,480.00		

OFFERING UPDATE –Kitchener/Waterloo

THU NHẬP GẦN ĐÂY

Sunday's Collection:

Sept 09/2012	\$474.00	⇒	\$851.00
Sept 16/2012	\$377.00		

XIN LỄ

Tiền tạ lễ xin để vào giỏ dâng của lễ.

ĐỜI SỐNG BÍ TÍCH

SỰ KHỞI ĐẦU CỦA ĐỜI SỐNG BÍ TÍCH PHÉP MINH THÁNH CHÚA/PHÉP GIẢI TỘI, PHÉP THÊM SỨC:



Đăng ký cho sự khởi đầu sẽ bắt đầu trong Tháng 9. Nếu quý vị có con em chuẩn bị nhận phép Minh Thánh Chúa/Phép Giải Tội (thông thường lớp 2) hoặc nhận Phép Thêm Sức (thông thường lớp 7) trong năm nay, xin vui lòng gọi cho văn phòng giáo xứ và chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị.

PHÉP RỬA TỘI:

Chuẩn bị cho bí tích rửa tội là điều cần thiết. Cần các bậc cha mẹ và ít nhất một người đỡ đầu có mặt. Xin vui lòng gọi cho văn phòng giáo xứ để đăng ký. Cha xứ sẽ hướng dẫn trong 3 tuần trước ngày rửa tội.



HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày thành hôn. Lớp Giáo Lý hôn nhân sẽ được tổ chức mỗi năm một lần, vào Tháng 2 và Tháng 3. Lớp học chỉ dành riêng cho các thành viên trong giáo xứ.

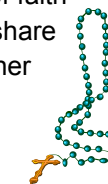
PHÉP GIẢI TỘI:

Cha sẽ ngồi tòa trước 1 giờ Thánh Lễ Chúa Nhật.

SỨ MỆNH GIÁO XỨ

Giáo Xứ Đức Mẹ Việt Nam và Cộng Đoàn Truyền Giáo Các Thánh Tử Đạo VN tập hợp như là một gia đình của đức tin trong Thánh Thể. Chúng ta chào đón tất cả mọi người. Chúng ta chia sẻ món quà của chúng ta là tài năng và thời gian. Chúng ta giúp nhau để nhận biết được tình yêu của Chúa.

We are Our Lady of Vietnam Parish & The Mission of the Vietnamese Martyrs. We gather as a family of faith at the Eucharist. We welcome one and all. We share our gifts of time and talent. We help one another experience the love of god.



LỜI CẢM ƠN

Cha xứ rất cảm ơn tất cả quý vị đã tham gia vào ngày lễ giỗ 10 năm của Đức Cố Hồng Y, Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận. Cộng đoàn Toronto và Mississauga rất cảm động và vui mừng. Xin Đức Hồng Y luôn luôn giúp cho Giáo Xứ Đức Mẹ Việt Nam và Cộng Đoàn Truyền Giáo Các Thánh Tử Đạo VN mỗi ngày một sốt sắng về đức tin và sống hằng ngày trong Tin Mừng của Chúa.

LỚP GIÁO LÝ

Nếu quý vị có con em học lớp 1-8, xin đăng ký cho các em học lớp giáo lý. Chương trình sẽ được dạy bằng tiếng Việt và tiếng Anh, từ ngày 01 tháng 10 đến cuối tháng 5 năm sau. Tham gia trong lớp giáo lý sẽ giúp các em phát triển nền tảng đức tin cần thiết để tăng sự thờ phượng trong thánh lễ, để đảm bảo cho các em được chuẩn bị nhận phép bí tích, và để các em lớn lên trong đức tin Công Giáo. Phụ huynh cần phải đăng ký cho con em của mình.

Xin kêu gọi các bạn thanh niên từ 15 tới 30 tuổi, giúp dạy lớp giáo lý. Không cần có kinh nghiệm, Cha xứ sẽ hướng dẫn và cung cấp sách dạy. Xin gặp cha sau thánh lễ Chủ Nhật (30/09/2012).

Cha sẽ dạy khái niệm việc đi Nhà Thờ cũng như học hỏi thêm về thánh lễ dành cho người lớn.

Catechetical Studies

If your child is in grade 1-8, please register them for Catechetical Studies. The program will be provided in both Vietnamese and English, from October 1 to the end of May each year. Participation in the program will provide these children with the faith development needed to enhance their Sunday worship, to ensure they are prepared to receive the sacraments, and to grow in the Catholic faith. Registration is required.

If you are between the age of 15 and 30, please volunteer to teach the Catechetical Studies. Experience is not required. The pastor will provide you with training and necessary tools.

CHÀU THÁNH THỂ

Giờ Châu Thánh Thể sẽ được tổ chức vào Thứ Năm đầu tháng, lúc 7:00 pm. Xin cộng đoàn dành ít thời gian đến cầu nguyện với Chúa.

TÂN TÒNG—NGHI THỨC KHAI TÂM KITÔ GIÁO của người lớn (RCIA)

Nếu quý vị nào, hoặc bất cứ các thành viên trong gia đình hoặc bạn bè của quý vị, có ý muốn để trở thành một người Công Giáo xin vui lòng liên lạc với văn phòng giáo xứ để sắp xếp gặp linh mục. Vào mùa thu, chúng tôi sẽ tập hợp một nhóm người muốn trở thành Kitô hữu. Nhóm Tân Tòng của chúng tôi sẽ họp mặt từ mùa thu cho đến mùa xuân. Việc này dành cho những người lớn chưa từng được rửa tội hoặc người đã được rửa tội trong truyền thống Kitô giáo khác.

LỄ GIỖ ĐỨC HỒNG Y

Hôm nay 15/09/2012, Giáo Xứ Đức Mẹ Việt Nam Hamilton, hợp ý với các cộng đoàn công giáo Việt Nam trên khắp thế giới, tổ chức lễ giỗ 10 năm Đức Hồng Y Phaxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận, tôi tớ Chúa.

Đức Hồng Y Nguyễn Văn Thuận, nguyên Chủ Tịch Hội Đồng Tòa Thánh Công Lý và Hoà Bình, qua đời ngày 16/09/2002 tại Roma, hưởng thọ 74 tuổi, sau 49 năm Linh Mục, 35 năm Giám Mục và 1 năm rưỡi làm Hồng Y. Ngài được an táng tại nghĩa trang Campo Verano ở Roma.

Ngày 08/06/2012, Đức cố Hồng Y tôi tớ Chúa đã được cải táng về nhà thờ Đức Mẹ Scala của các cha dòng Camelô nhiệm nhật, vùng Strastevere, trong một buổi lễ đơn sơ do Đức Hồng Y Peter Turkson người Ghana, đương kim Chủ Tịch Hội Đồng Công Lý Hòa Bình, chủ sự với sự hiện diện của một số Đức Hồng Y, Giám Mục và gần 100 người gồm các nhân viên của Hội Đồng Công Lý Hòa Bình, và Hội Liên Tu Sĩ VN ở Roma.

Xin cộng đoàn hợp ý với Giáo Hội Hoàn Vũ cầu nguyện cho Đức Cố Hồng Y tôi tớ Chúa nhân dịp Hồ Sơ Phong Thánh của ngài đã được khai mở và xin ngài chuyển cầu cho Giáo Hội Việt Nam và đất nước Việt Nam.

PHỤC VỤ BÀN THỜ CHÚA

Cơ hội để phục vụ tại bàn thờ của Chúa buổi lễ hàng tuần được dành cho thanh thiếu niên (nam và nữ) từ lớp 7 trở lên. Những gia đình muốn có con em tham dự, xin yêu cầu hoàn thành mẫu đăng ký và gửi lại văn phòng giáo xứ trước ngày 10 tháng 10. Sẽ có những ngày đào tạo bắt buộc cho tất cả các em để đảm bảo được chuẩn bị thích đáng và tự tin trong lúc giúp lễ. Những em đã từng giúp lễ cũng sẽ được bồi dưỡng. Ngày tháng trong việc đào tạo được ghi trên mẫu đăng ký. Giáo xứ chúng ta nhờ vào tinh thần hoạt động tình nguyện của các em giúp lễ để hỗ trợ các Thánh lễ hàng tuần. Chúng tôi chào đón các em cho năm tới.

Altar Server Registration

The opportunity to serve at the Table of the Lord at weekly mass is offered to youth in Grade 7 and above. Those who are interested in joining this ministry are asked to complete a registration form and submit it to the parish office no later than October 10. There are mandatory training dates for all new servers to ensure servers are prepared and confidence during the Mass. As well, there will be refresher training for returning servers. Dates regarding the training are noted on the registration form. Our parish relies on the volunteerism of many servers to assist at our weekly Masses and we look forward to welcoming new servers for the upcoming year.



TIỂU SỬ CỦA CHA HẠNH

Cha Trần Văn Hạnh sinh ở Việt Nam, tại thị trấn Phước Bình, vào ngày 15 tháng 7 năm 1969. Thân phụ mẫu là cụ ông Trần Văn Hồ và cụ bà Nguyễn Thị Phan, một cuộc sống vất vả với mười một người con trên đất nước chiến tranh tàn phá khốc liệt thêm vào nạn đói khát và sự bất ổn chính trị. Khi hoàn cảnh ở Việt Nam tới trạng thái khủng hoảng, cha mẹ của ông đã liều lĩnh tìm cách cứu con cái của mình bằng cách cho hầu hết họ lên thuyền vượt biên với hy vọng rằng sẽ được tị nạn đến một quốc gia tự do. Còn ông bà và người em gái của cha Hạnh thì ở lại Việt Nam. Sau một cuộc hành trình vô cùng đau đớn, một người chị và một người anh trai của cha Hạnh đã ra đi vĩnh viễn, những người còn lại đã tới được đảo tị nạn Pulau Bing Dong, Malaysia, và ở trong trại tị nạn khoảng một năm trước khi được đi định cư ở Canada.

Đặt chân tới Kapuskasing, Ontario vào năm 1981, cha Hạnh và bảy người anh em đã khó khăn với những quá trình chuyển đổi để hội nhập với cuộc sống mới. Ngôn ngữ, văn hóa và khí hậu rất khác biệt với bất cứ những gì mà họ đã từng biết. Hoàn thành xong trung học, cha Hạnh học tại Sir Sanford Fleming College ở Ontario. Và sau đó, cha nhận được bằng Cử Nhân về Triết Học từ trường Dominican College of Ottawa.

Năm 1998, cha Hạnh ghi danh để chuẩn bị vào tập viện ở Ottawa và đã được nhập vào tập viện ở Godfrey, Illinois, Hoa Kỳ. Tiếp đó, cha ghi danh vào trường Newman Theological College ở Edmonton, Alberta và ở đó cha Hạnh đạt được bằng Thạc Sĩ Thần Học trong năm 2003. Năm 2004, cha Hạnh học Bộ môn Truyền Giáo (Missiology) tại Đại Học St. Paul, Ottawa. Trong cùng năm, ngài được phong chức Phó Tế và năm sau, 2005 thì được phong chức Linh Mục.

Sự Vâng Lời đầu tiên của cha là tới Halifax làm Phó Chánh Xứ của Giáo Xứ Chân Phước Mẹ Têrêsa. Năm 2007, cha là Phó Chánh Xứ của Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp ở Labrador City, New Foundland (NL) và Đức Mẹ Lên Trời ở Wabush, NL. Sự giao phó này bao gồm trách nhiệm tại Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Phêrô ở Churchill Falls. Năm 2009, cha Hạnh trở thành Chánh Xứ của nhà thờ Đức Mẹ Trinh Vương ở phía Tây St. Modeste, Labrador, cùng đồng thời coi sóc cho bảy ngôi nhà thờ dọc bờ biển Labrador và phần dưới phía Bắc bờ biển của Quebec. Trong năm 2011, cha giữ chức Quản Trị của Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp ở Labrador City, NL và Đức Mẹ Lên Trời ở Wabush.

(Được dịch bởi văn phòng giáo xứ)

Biography of Father Hanh

Father Hanh Van Tran was born in Vietnam the town of Phuoc Binh, on July 15, 1969. His parents, Ho Van Tran and Phan Thi Nguyen, had 11 children to raise in the war-torn country, further ravaged by famine and political upheaval. When the conditions in Vietnam reached crisis status, Hanh's parents desperately sought to save their children by putting most of them in a boat in the hope that they would be granted refugee status in another country. His parents and a younger sister remained in Vietnam. After an incredibly harrowing journey, resulting in the death of a sister and a brother, the others spent a year in a refugee camp in the island of Pulau Bing Dong, Malaysia before being granted refugee status in Canada.

Arriving in Kapuskasing, Ontario in 1981, Hanh and his seven brothers began the difficult transition to life in a foreign country. Language, culture and climate were all very different from anything they had previously experienced. Upon completion of high school, Hanh studied at Sir Sanford Fleming College in Ontario. Later, he received a B.A. in Philosophy from the Dominican College in Ottawa.

In 1998, Hanh enrolled in the Pre-novitiate in Ottawa and then went on to the novitiate in Godfrey, Illinois in the U.S. He subsequently enrolled in Newman Theological College in Edmonton, Alberta earning a Master in Divinity degree in 2003. In 2004 Hanh studied in Missiology in Ottawa at St. Paul University. He was ordain as Deacon in 2004 and in 2005 was ordain as priest.

Father Hanh's first Obedience was in Halifax as Associate Pastor of Blessed Mother Teresa Parish. In 2007, he was Associate Pastor of the Basilica of Our Lady of Perpetual Help in Labrador City, Newfoundland (NL) and Our Lady of Assumption in Wabush. This assignment included the mission St. Peter's Catholic Community in Churchill Falls. In 2009 he became Pastor of Our Lady of Snows in west St. Modeste, Labrador which included the care of an additional 7 churches along the coast of Labrador and the Lower North Shore of Quebec. In 2011 he was named Administrator of the Basilica of Our Lady of Perpetual Help in Labrador City, NL and Our Lady of Assumption in Wabush.